



فرزند نفرین شده



www.ketab.ir

نویسنده

جی. کی. رولینگ

مترجم

پارمیدا علیخانی

ویراستار

فرشید جعفریان

سرشناسه	Rowling, J. K. م. ۱۹۶۵- کی. رولینگ، جی. کی.
عنوان و نام پدیدآور	فرزند نفرین شده / نویسنده: جی. کی. رولینگ، [جان تیفانی، جک تورن]؛
مشخصات نشر	مترجم: پارمیدا علیخانی
مشخصات ظاهری	تهران: جنگل، جاودانه، ۱۳۹۶
شابک	۲۰۰ ص.
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا	۹۷۸-۶۰۰-۳۱۶-۶۸۰-۶
یادداشت	عنوان اصلی: Harry Potter and the Cursed Child Parts one and two: the Official PlayScript of the Original West end Production, 2017.
یادداشت	کتاب حاضر نخستین بار تحت عنوان (هری پاتر و فرزند نفرین شده) منتشر شده است.
عنوان دیگر	هری پاتر و فرزند نفرین شده.
موضوع	داستان‌های کودکان (انگلیسی) - قرن ۲۰ م
موضوع	Children's Stories, English - 20th Century
شناسه افزوده	تیفانی، جان، ۱۹۷۱- م.
شناسه افزوده	Tiffany, John
شناسه افزوده	تورن، جک
شناسه افزوده	Thorne, Jack
شناسه افزوده	پارمیدا، مترجم ۱۳۸۲- م
رده‌بندی کنگره	۱۳۹۶ هـ ۲۰۱۷ / PZ۷
رده‌بندی دیویی	۱۸۲۱
شماره کتابشناسی ملی	۱۳۷۳۵۸



عنوان کتاب: فرزند نفرین شده

نویسنده: جی. کی. رولینگ

مترجم: پارمیدا علیخانی

ویراستار: فرشید جعفریان

ناشر: انتشارات جنگل، جاودانه

ناظر فنی: امین لشکری

نوبت و سال چاپ: اول، ۱۳۹۸

قطع و تیراژ: وزیری، ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۳۵۰/۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۱۶-۶۸۰-۶

www.jangal.com

[email: info@junglepup.org](mailto:info@junglepup.org)

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۹۰۳۸۲-۶۶۴۹۰۴۶۵

۰۳۱-۳۳۲۰۵۰۶۷-۳۳۲۰۳۸۰۰-۹

«حق چاپ برای مترجم محفوظ است»

فهرست مطالب

۱۳	بخش اول
۱۴	پرده اول (صحنه اول) «کینگز کراس»
۱۵	پرده اول (صحنه دوم) «سکوی نه و سه چهارم»
۱۹	پرده اول (صحنه سوم) «قطار سریع‌السير هاگوارتز»
۲۳	پرده اول (صحنه چهارم) «صحنه با متغیر»
۳۱	پرده اول (صحنه پنجم) «وزارتخانه جادو، دفتر هری»
۳۴	پرده اول (صفحه ششم) «خانه هری و جینی پاتر»
۳۷	پرده اول (صحنه هفتم) «خانه هری و جینی پاتر. اتاق آلبوس»
۴۱	پرده اول، (صحنه هشتم) «رویا، کلیه‌ای بر روی صخره»
۴۳	پرده اول (صحنه نهم) «هری، جینی در خانه، اتاق خواب»
۴۵	پرده اول (صفحه دهم) «قطار سریع‌السير هاگوارتز»
۴۹	پرده اول (صفحه یازدهم) «سقف قطار هاگوارتز»
۵۱	پرده اول (صحنه دوازدهم) «وزارتخانه جادو، اتاق ملاقات بزرگ»
۵۳	پرده اول (صحنه سیزدهم) «سنت اوسوالد، خانه سالمندان»
۵۴	پرده اول (صحنه چهاردهم) «خانه سالمندان، اتاق آموس»
۵۶	پرده اول (صحنه پانزدهم) «هری و جینی در خانه‌شان، آشپزخانه»
۵۸	پرده اول (صحنه شانزدهم) «سالن سفید، انبار»
۶۰	پرده اول (صحنه هفدهم) «وزارتخانه سحر و جادو، اتاق جلسات»
۶۲	پرده اول (صحنه هجدهم) «وزارتخانه سحر و جادو، راهرو»
۶۵	پرده اول (صحنه نوزدهم) «وزارتخانه سحر و جادو، دفتر هر میون»

۶۹	پرده دوم (صفحه اول)
۶۹	«رویا، پرایوت درایو، اتاق زیر پله‌ها»
۷۱	پرده دوم (صفحه دوم)
۷۱	«خانه هری و جینی پاتر، رامپله»
۷۲	پرده دوم (صفحه سوم)
۷۲	«هاگوارتز، دفتر مدیر»
۷۳	پرده دوم (صفحه چهارم)
۷۳	«قسمتی از جنگل ممنوعه»
۷۶	پرده دوم (صفحه پنجم)
۷۶	«جنگل ممنوعه»
۷۸	پرده دوم (صفحه ششم)
۷۸	«حاشیه جنگل ممنوعه»
۷۹	پرده دوم (صفحه هفتم)
۷۹	«مسابقه سه جادوگر، گوشه‌ای از جنگل ممنوعه، سال ۱۹۹۴»
۸۲	پرده دوم (صفحه هشتم)
۸۲	«هاگوارتز، بیمارستان»
۸۶	پرده دوم (صفحه نهم)
۸۶	«هاگوارتز، رامپله»
۸۸	پرده دوم (صفحه دهم)
۸۸	«هاگوارتز، دفتر مدیر»
۹۰	پرده دوم (صفحه یازدهم)
۹۰	«هاگوارتز، آشپزخانه، آشپز در برابر جادوی سیاه»
۹۲	پرده دوم (صفحه دوازدهم)
۹۲	«هاگوارتز، پلکان»
۹۳	پرده دوم (صفحه سیزدهم)
۹۳	«آشپزخانه خانه جینی و هری پاتر»
۹۵	پرده دوم (صفحه چهاردهم)
۹۵	«هاگوارتز، پلکان»
۹۶	پرده دوم (صفحه پانزدهم)
۹۶	«خانه هری و جینی پاتر، آشپزخانه»
۹۸	پرده دوم (صفحه شانزدهم)
۹۸	«هاگوارتز، کتابخانه»
۱۰۴	پرده دوم (صفحه هفدهم)
۱۰۴	«هاگوارتز، راه پله»
۱۰۵	پرده دوم (صفحه هجدهم)
۱۰۵	«هاگوارتز، دفتر مدیر»
۱۰۶	پرده دوم (صفحه نوزدهم)
۱۰۶	«هاگوارتز، حمام و دستشویی»
۱۱۰	پرده دوم (صفحه بیستم)
۱۱۰	«مسابقات سه جادوگر، دریاچه، ۱۹۹۵»

بخش دوم ۱۱۳

۱۱۴	پرده سوم (صفحه اول)
۱۱۴	«هاگوارتز، دفتر مدیر»
۱۱۵	پرده سوم (صفحه دوم)
۱۱۵	«هاگوارتز، محوطه مدرسه»
۱۱۶	پرده سوم (صفحه سوم)
۱۱۶	«وزارت جادو، دفتر نظارت بر قوانین جادو»

۱۱۹	پرده سوم (صحنه چهارم) «هاگوارتز، کتابخانه»
۱۱۹	پرده سوم (صحنه پنجم) «هاگوارتز، کلاس معجون سازی»
۱۲۰	پرده سوم (صحنه ششم) «اتاق رزم»
۱۲۳	پرده سوم (صحنه هفتم) «اتاق رزم»
۱۲۴	پرده سوم (صحنه هشتم) «گوشه ای از جنگل ممنوعه، ۱۹۹۴»
۱۲۴	پرده سوم (صحنه نهم) «گوشه ای از جنگل ممنوعه»
۱۲۷	پرده سوم (صحنه دهم) «هاگوارتز، دفتر مدیر»
۱۲۷	پرده سوم (صحنه یازدهم) «هاگوارتز، خوابگاه اسلایترین»
۱۲۸	پرده سوم (صحنه دوازدهم) «دریا، دایه فردریک هالووز، قبرستان»
۱۲۸	پرده سوم (صحنه سیزدهم) «خانه هری و جینی پاتر، آشپزخانه»
۱۳۴	پرده سوم (صحنه چهاردهم) «هاگوارتز، خوابگاه اسلایترین»
۱۳۴	پرده سوم (صحنه پانزدهم) «هاگوارتز، خوابگاه اسلایترین»
۱۳۶	پرده سوم (صحنه شانزدهم) «هاگوارتز، محل نگهداری جفده»
۱۳۸	پرده سوم (صحنه هفدهم) «وزارت سحر و جادو، دفتر هرمیون»
۱۴۰	پرده سوم (صحنه هجدهم) «خانه جادوگران سالمند سنت اوسوالد، اتاق دلفی»
۱۴۰	پرده سوم (صحنه نوزدهم) «مسابقات سه جادوگر، هزار تو، ۱۹۹۵»
۱۴۱	پرده سوم (صحنه بیستم) «وزارت سحر و جادو، اتاق دیدارهای بزرگ»
۱۴۱	پرده چهارم (صحنه یکم) «ارتفاعات اسکاتلند، ایستگاه قطار آدیمر، ۱۹۸۱»
۱۴۳	پرده چهارم (صحنه دوم) «وزارت سحر و جادو، دفتر هری»
۱۴۳	پرده چهارم (صحنه یکم) «گدریک هالووز، بیرون خانه جیمز و لیلی پاتر، ۱۹۸۱»
۱۴۵	پرده چهارم (صحنه پنجم) «خانه هری و جینی پاتر، اتاق آلبوس»
۱۴۵	پرده چهارم (صحنه ششم) «گدریک هالووز»
۱۴۹	
۱۴۹	
۱۵۱	
۱۵۱	
۱۵۲	
۱۵۲	
۱۵۵	
۱۵۵	
۱۶۰	
۱۶۰	
۱۶۲	
۱۶۲	
۱۶۴	
۱۶۴	
۱۶۶	
۱۶۶	
۱۷۰	
۱۷۰	
۱۷۴	
۱۷۴	
۱۷۷	
۱۷۷	

- ۱۷۹ پرده چهارم (صحنه هفتم) «گدریک هالووز، انباری کوچک، 1981»
- ۱۷۹ پرده چهارم (صحنه هشتم) «گدریک هالووز، کلیسا، جایگاه مقدس، 1981»
- ۱۸۰ پرده چهارم (صحنه نهم) «گدریک هالووز، کلیسا، 1981»
- ۱۸۲ پرده چهارم (صحنه دهم) «گدریک هالووز، کلیسا، 1981»
- ۱۸۶ پرده چهارم (صحنه یازدهم) «گدریک هالووز، کلیسا، 1981»
- ۱۸۶ پرده چهارم (صحنه دوازدهم) «گدریک هالووز، 1981»
- ۱۹۲ پرده چهارم (صحنه سیزدهم) «گدریک هالووز، درون خانه جیمز و لیلی پاتر، 1981»
- ۱۹۴ پرده چهارم (صحنه چهاردهم) «هاگوارتز، کلاس درس»
- ۱۹۴ پرده چهارم (صحنه چهاردهم) «تبه زیبا»
- ۱۹۵ پرده چهارم (صحنه چهاردهم) «تبه زیبا»
- ۱۹۶ پرده چهارم (صحنه چهاردهم) «تبه زیبا»
- ۱۹۶ پرده چهارم (صحنه چهاردهم) «تبه زیبا»